

MS Mobile drencher

1508250



NL	MS Mobile drencher manual, 45 liter	
	Gebruiksaanwijzing	3
EN	MS Mobile drencher manual, 45 litre	
	Operations manual	4
DE	MS Mobiler Drencher, 45 liter	
	Gebrauchsanweisung.....	5
FR	MS Pompe à drencher manuelle, 45 L	
	Mode d'emploi	6
RU	MS Drenching Mobile Set	
	Инструкция по применению.....	7



MS Mobile drencher manual, 45 liter

Belangrijke stappen voor succesvol drenken met behulp van de MS Mobile Drencher:

1) Voorbereiding MS Mobile Drencher:

- a) Verwijder de deksel van de MS Mobile Drencher.
- b) Meng het drench poeder met warm water ($\approx 40^{\circ}\text{C}$).
- c) Sluit de deksel van de MS Mobile Drencher om morsen te voorkomen.

2) Voorbereiding koe:

- a) Zorg ervoor dat de koe in bedwang wordt gehouden.
- b) Houd het hoofd van de koe naar beneden om ervoor te zorgen dat er een directe weg naar de pens is.
- c) Open de neus clip en plaats de sonde zorgvuldig.
- d) Gebruik de neusklem om de sonde op zijn plaats te houden.

3) Correct plaatsen van de slang:

- a) Breng de slang voorzichtig in, totdat je weerstand voelt achter in de bek van de koe. Pauzeer en laat de koe doorslikken. NIET FORCEREN. Zodra de slang is doorgeslikt, bekijk de bewegende slang aan de linkerkant van de keel of voel aan de keel en zorg ervoor dat er twee harde gedeeltes zijn. Één zal de slokdarm zijn, de andere zal de koe haar luchtpijp zijn.
- b) Duw de slang naar binnen helemaal tot in de pens.
- c) Zet de slang aan de sonde.

4) Luister en ruik:

- a) Voordat u het uiteinde van de slang bevestigd aan de MS Mobile Drencher, houd het tegen uw oor en luister. U zou een bruisend of gorgelend geluid moeten horen. U zou de koe niet mogen horen ademen.
- b) Ruik het einde van de slang. U zou de gistende geur van de pens moeten ruiken.

5) Pomp correct:

- a) Sluit de slang aan de MS Mobile Drencher en begin met pompen. Een langzame, gemakkelijke, gelijkmatige slag moet worden gebruikt.

6) Uitlekken en verwijderen van de slang:

- a) Ontkoppel de slang van de pomp en houd deze gedurende 10 seconden omhoog, zodat het resterende vocht er uit kan druppelen.
- b) Blaas de resterende vloeistof uit de slang.
- c) Trek de slang van de sonde en verwijder deze voorzichtig totdat u weerstand voelt. Vervolgens ontkoppelt u de neusklem en verwijdert u de sonde.



MS Mobile drencher manual, 45 litre

Important moves to successful drenching using MS Mobile Drencher:

1) Prepare MS Mobile Drencher:

- a) Open the Drenching Mobile Set lid.
- b) Mix the drench powder thoroughly with warm water ($\approx 40^{\circ}\text{C}$).
- c) Close the Drenching Mobile Set lid to prevent spillage.

2) Prepare the cow:

- a) Ensure the cow is restrained.
- b) Keep the cow's head low to ensure a direct path to the rumen.
- c) Open the nose clip and insert frick tube carefully.
- d) Engage nose clip to hold tube in place.

3) Insert hose correctly:

- a) Carefully insert hose until you feel resistance in the back of the cow's mouth. Pause and let the cow swallow. DO NOT FORCE. Once the hose has been swallowed, watch the moving hose on the left side of the throat or feel the throat and make sure there are two hard structures. One will be the hose in the esophagus, the other will be the cow's trachea.
- b) Push the hose in all the way until you are in the rumen.
- c) Engage the hose to the frick tube.

4) Listen and smell:

- a) Before attaching the end of the hose to the Drenching Mobile Set pump, hold it to your ear and listen. You should hear a bubbling or gurgling sound. You should not hear breathing.
- b) Smell the end of the hose. You should detect the fermenting odor of the rumen.

5) Pump correctly:

- a) Connect the hose to the Drenching Mobile Set pump and begin pumping. A slow, easy, steady stroke should be used.

6) Drain and remove hose:

- a) Disconnect hose from pump and hold high for 10 seconds so that any remaining fluid drains out.
- b) Blow any remaining fluid from the hose.
- c) Disconnect hose from the frick tube and remove it carefully until you feel resistance. Then disconnect nose clip and remove the frick tube.



MS Mobiler Drencher , 45 liter

8 Schritte für erfolgreiche Anwendung

1. Vorbereitung der Drenchflüssigkeit

- a) den Behälter mit etwa 25 bis 40 l warmen Wasser (35-40°C) auffüllen
- b) eventuell ein gewähltes Präparat zu dem Wasser schütten und genau auflösen
- c) den Behälterdeckel schließen, um das Ausgießen der Flüssigkeit zu vermeiden

2. Mit dem Drenching-Mobile-Set in die Nähe der Kuh fahren

- a) den Wagen so nah an den Kopf der Kuh stellen, dass die Sonde nach dem Einführen in den Pansen an die Pumpe angeschlossen werden kann
- b) oder den Behälter von dem Wagen herausnehmen und in die Nähe des Kopfes der Kuh stellen

3. Vorbereitung der Kuh

- a) Kuh fest anbinden oder im Fressgitter/Fallgitter fixieren
- b) mit einer Hand die Nase der Kuh halten
- c) das Schutzrohr mit der Sonde in das Maul einführen
- d) das Schutzrohr mit der Nasenklammer fixieren

4. Die Sonde vorsichtig einführen

- a) während des Einführens der Sonde sollten Hals und Kopf der Kuh gerade und waagrecht gehalten werden
- b) beim ersten Widerstand, bevor die Sonde durch die Kehle geht, soll das Einführen einen Augenblick unterbrochen werden, um der Kuh zu erlauben die Sonde zu schlucken
- c) beobachten wie sich die Sonde in der Speiseröhre auf der linken Halsseite verschiebt
- d) nachdem die Sonde in den Pansen eingeführt wird, muss sie an das Schutzrohr befestigt werden, damit sie aus dem Pansen und Schlund nicht herausgeschoben wird

5. Höre und rieche

- a) bevor man die Sonde an die Pumpe anschließt und zu pumpen beginnt, sollte man früher hören, ob die Sonde im Pansen ist. Es muss blubbern, es darf kein Atmen zu hören sein
- b) am Sondenschlauch riechen, ob nach dem Einführen der Sonde Gase vom Pansen austreten

6. Taktmäßig einpumpen

- a) die Sonde an die Pumpe anschließen und die Drenchlösung ruhig und taktmäßig einpumpen
- b) zum Schluss sollte man den Behälter zur Seite des Ansaugrohrs kippen, um ihn vollständig zu entleeren

7. Sonde herausziehen

- a) nach Einpumpen der Drenchlösung die Befestigung der Sonde von dem Schutzrohr lösen
- b) die Sonde von der Pumpe abtrennen und 10 Sekunden hochhalten, um Überreste der Flüssigkeit von ihr zu beseitigen
- c) blase in die Sonde, damit die Lösungsreste ausfließen und mit dem Finger das Schlauchende stopfen
- d) die Sonde vom Pansen und Schlund herausziehen, damit sie vollständig in dem Schutzrohr verschwindet, um den Sondenschlauch vor dem Zerbeißen zu sichern
- e) die Nasenklammer befreien und das Schutzrohr mit der Sonde aus dem Maul herausnehmen

8. Wasche den Set und bereite zum nächsten Gebrauch vor

Achtung!

Zu starkes Hochziehen des Pumpenhebels kann zu Beschädigung der Gummimembrane bei der Pumpe führen.



MS Pompe à drencher manuelle, 45 L

La pompe à drencher est particulièrement adaptée pour administrer des liquides directement dans l'estomac des ruminants :

1. Préparez la MS pompe à drencher :

- Ouvrir le couvercle du réservoir.
- Bien mélanger le produit à administrer avec de l'eau chaude ($\approx 40^{\circ}\text{C}$), par exemple, le Cow Start de référence 3709999.
- Fermez le couvercle du réservoir pour éviter les déversements.

2. Préparez l'animal :

- Veillez à ce que la vache soit maintenue et ne bouge pas.
- Maintenir la tête de la vache vers le bas pour assurer une administration directe vers le rumen.
- Ouvrez le pince-nez et insérez avec précaution le tuyau.
- Engagez le pince-nez pour maintenir le tuyau en place.

3. Insérez le tuyau correctement :

- Insérez délicatement le tuyau jusqu'à ce que vous sentiez une résistance à l'arrière de la bouche de la vache. Mettre en « pause » et laissez la vache avaler. NE PAS FORCER. Une fois que le tuyau a été avalé, vérifiez que le tuyau se déplace sur le côté gauche de la gorge ou passer votre main sous la gorge de l'animal, et assurez-vous qu'il y a deux structures dures. L'un sera le tuyau dans l'oesophage, l'autre sera la trachée de la vache.
- Poussez le tuyau jusqu'à atteindre le rumen.
- Engagez la sonde dans le tuyau.

4. Écoutez et sentez :

- Avant de fixer l'extrémité du tuyau de la pompe à drencher à la sonde, approchez-le à votre oreille et écoutez. Vous devez entendre un son de bulles ou gargouillis. Vous ne devez pas entendre la respiration de l'animal.
- L'odeur à l'extrémité du tuyau : Vous sentir l'odeur de fermentation du rumen.

5. La pompe :

- Raccordez le tuyau de la pompe à drencher et commencez à pomper. Il faut un mouvement lent et régulier.

6. Égoutter et enlever le tuyau :

- Débranchez le tuyau de la pompe et le laissez pendant 10 secondes en hauteur afin que le reste de liquide s'égoutte.
- Soufflez dans le tuyau pour enlever tout résidu de liquide.
- Débranchez la sonde du tube et retirez-la délicatement jusqu'à ce que vous sentiez une résistance. Ensuite, enlevez le pince-nez et retirez le tube.



MS Drenching Mobile Set

Важные моменты для эффективного использования прибора для вливания лекарства в ротовую полость животного Drenching Mobile Set:

1) Приготовьте пробор:

- a) Откройте крышку прибора Drenching Mobile Set.
- b) Тщательно смешайте разбавляемое лекарство с теплой водой ($\approx 40^{\circ}\text{C}$).
- c) Закройте крышку установки Drenching Mobile Set, чтобы избежать разбрызгивания смеси.

2) Подготовьте коров:

- a) Убедитесь, что корова в ограниченном пространстве и под контролем.
- b) Наклоните голову коровы вниз, чтобы обеспечить прямой доступ к желудку животного.
- c) Снимите зажим для носа и аккуратно вставьте трубку.
- d) Используйте носовой зажим для закрепления трубки.

3) Правильно вставьте шланг:

- a) Аккуратно вставляйте шланг до тех пор, пока не почувствуете сопротивление в задней части рта животного. Остановитесь и позвольте корове сглотнуть. НЕ ЗАТАЛКИВАЙТЕ ШЛАНГ СИЛОЙ. Как только корова проглотит шланг, проследите его движение с левой стороны горла, либо ощупайте горло и убедитесь, что в нем находится две твердые структуры. Одна из них – шланг в пищеводе, а другая – трахея коровы.
- b) Продолжайте проталкивать шланг до тех пор, пока не достигнете желудка.
- c) Закрепите шланг на трубке.

4) Проанализируйте звуки и запахи:

- a) Прежде чем присоединить другой конец шланга к насосу Drenching Mobile Set, поднесите его к своему уху и прислушайтесь. Вы должны услышать бульканье и журчанье. Вы не должны услышать дыхание.
- b) Поднесите к носу конец шланга. Вы должны почувствовать запах брожения в желудке.

5) Правильно вводите лекарство:

- a) Подключите шланг к насосу Drenching Mobile Set и начинайте закачивание. Необходимо выбрать медленный, легкий и постоянный режим работы насоса.

6) Отключение установки и извлечение шланга:

- a) Отключите шланг от насоса и подержите его концом вверх в течение 10 секунд, чтобы стекла оставшаяся жидкость.
- b) Выдуйте всю оставшуюся жидкость из шланга.
- c) Отсоедините шланг от трубки и вынимайте его до тех пор, пока не почувствуете сопротивление. Затем снимите носовой зажим и выньте трубку.

**Schippers Bladel BV**

Rond Deel 12 • 5531 AH Bladel (NL)
Tel: 0497-339771 • Fax: 0497-382096
contact.nl@schippers.eu • www.schippers.nl

**Schippers BVBA**

Grens 114 • 2370 Arendonk (B)
Tel: 014-672356 • Fax: 014-672285
contact.be@schippers.eu • www.schippers.be

**Schippers GmbH**

Kölner Straße 62 • 47647 Kerken
Tel: 02833 – 923 60 • Fax: 02833 – 923 611
verkauf@schippers-ms.de • www.schippers-ms.de

**Schippers France Sarl**

La Martinière BP 10 • 35310 Bréal sous Montfort
Tél : 02 99 85 47 47 • Fax : 02 99 85 47 48
schippers.france@wanadoo.fr • www.schippers.fr

**Schippers Agrícola SL**

Ctra. Montmeló, 76 • Pol. Ind. Can Català
08403 Granollers (Barcelona)
Tel. 935 689 128 • Fax. 935 689 130
info.es@schippers.eu • www.schippersweb.com

**Schippers Italia Srl**

Via Fornace s/n, 24050 Mornico al Serio (BG).
Tel.: 035-4490369 • Fax.: 035-4490376
info@schippersitalia.it • www.schippersitalia.it

**Schippers Schweiz GmbH**

Schötzerstrasse – Chrüzacher • CH-6243 Egolzwil
Tel: +41(0)41 599 21 51 • Fax: +41(0)41 599 21 52
info@msschippers.ch • www.msschippers.ch

**Schippers Export BV**

Rond Deel 12 • 5531 AH Bladel • The Netherlands
Tel: +31(0)497-339774 • Fax: +31(0)497-339779
export@msschippers.com • www.msschippers.com

**Schippers UK Ltd.**

Unit 37 Bakewell Business Park • Culley Court
Orton Southgate • Peterborough PE2 6WA
Tel: 01733-370970 • Fax: 01733-370968
info@msschippers.co.uk • www.msschippers.co.uk

**LLC Schippers Russia**

Sumskaya street 12 • Office 16
Belgorod • 308015
T/F: +747 22 222 761
info@schippers.ru • www.schippers.ru